



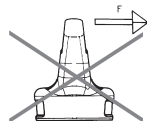
#### MARCATURE

- [ SCG/CARTEC ] : Sigla costruttore
- [ CE ] : Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC
- [ .t ] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Direzione di tiro per rotazione sotto carico
- [ M. ] : Misura filettatura ( es. M16)
- [ 1/W ] : Lotto di rintracciabilità

- [ ] : Omologazione DGUV

- [ ( I ) ] : Made in Italy

- [ 817 ] : Codice prodotto
- [ 10 ] : Grado 100



#### USO PREVISTO

PUNTO DI ANCORAGGIO DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI IDONEO ALLA ROTAZIONE CONTINUA SOTTO CARICO CON TIRO ASSIALE

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

#### “Dichiarazione di conformità ce”

(Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA )

Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC

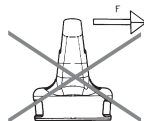
#### MARKINGS

- [ SCG/CARTEC ] : Manufacturer label
- [ CE ] : CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC
- [ .t ] : Maximum load that can be used in tons (for ex. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Pull direction for rotation during loading
- [ M. ] : Measurement of the threading ( for ex. M16)
- [ 1/W ] : Traceability batch

- [ ] : Validation DGUV

- [ ( I ) ] : Made in Italy

- [ 817 ] : Product code
- [ 10 ] : Grade 100



#### FORESEEN USE

FASTENING POINT FOR LIFTING LOADS SUITABLE TO CONTINUOUS ROTATION DURING LOADING WITH AXIAL PULL

IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

#### “CE conformity declaration”

(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)

We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

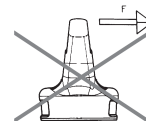
#### MARQUAGES

- [ SCG/CARTEC ] : Sigle du constructeur
- [ CE ] : Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [ .t ] : Charge maximale de service en tonnes (par ex. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Direction du tirage pour une rotation sous charge
- [ M. ] : Mesure du filetage (par exemple M16)
- [ 1/W ] : Lot de traçabilité

- [ ] : Homologation DGUV

- [ ( I ) ] : Fabriqué en Italie

- [ 817 ] : Code du produit
- [ 10 ] : Degré 100



#### USAGE PRÉVU

POINT D'ANCRAGE DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES, ADAPTÉ À LA ROTATION CONTINUE SOUS CHARGE AVEC TIRAGE AXIAL

NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

#### “Déclaration de conformité CE”

(Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIA)

Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

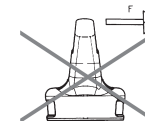
#### STEMPELUNGEN

- [ SCG/CARTEC ] : Hersteller-Logo
- [ CE ] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [ .t ] : Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Belastungsrichtung für das Drehen unter Last
- [ M. ] : Abmessung des Gewindes (z.B. M16)
- [ 1/W ] : Rückverfolgbarkeits-Code

- [ ] : Zulassungs-Nr DGUV

- [ ( I ) ] : Made in Italy

- [ 817 ] : Artikelnummer
- [ 10 ] : Güteklasse 100



#### ANWENDUNG

ANSCHLAGPUNKT ZUM HEBEN VON LASTEN, GEEIGNET FÜR DAUERDREHBEWEGUNGEN UNTER TRAGFÄHIGKEIT IN AXIALER ZUGRICHTUNG

NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

#### “EG-Konformitätserklärung”

(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anl. IIA)

Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

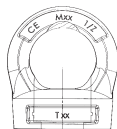
### Working Load Limit W.L.L.(t)

Codice senza chiave Code without key Code sans la clé Code ohne Schlüssel	Codice con chiave Code with key Code avec la clé Code mit Schlüssel	Misura Size Mesure Abmessung											Coppia max serraggio Nm Max. tightening couple Nm ax. couple de serrage Nm ax. Drehmoment Nm
			Tiro assiale con rotazione continua sotto carico Axial pull with rotation during continuous loading Tirage axial avec rotation continue sous charge Axialer Zug mit Dauerdrehbewegung unter Last	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	1 braccio Single leg 1 Brin 1 Sträng	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	asimm.	3/4 bracci 3/4 legs 3/4 Brins 3/4 Stränge	asimm.			
C817X12	C817XC12	M12	0,75	1,5	0,75	1,5	1	0,75	0,75	1,6	1,12	0,75	28
C817X16	C817XC16	M16	1,5	3	1,5	3	2	1,5	1,5	3,15	2,25	1,5	70
C817X20	C817XC20	M20	2,3	4,6	2,3	4,6	3,22	2,3	2,3	4,83	3,45	2,3	135
C817X24	C817XC24	M24	3,2	6,4	3,2	6,4	4,48	3,2	3,2	6,7	4,8	3,2	230
C817X30	C817XC30	M30	4,5	9	4,5	9	6,3	4,5	4,5	9,4	6,7	4,5	465

#### VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI TWISTER CON CUSCINETTO ART.817 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:

- Il golfare e ogni suo componente compresa la vite siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
- Le marcature siano ben leggibili
- I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni d'uso)
- Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto



- Il dispositivo sia ben serrato alla struttura portante ed il corpo del golfare ruoti liberamente

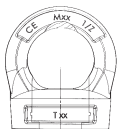
Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito

- Si ricorda che:
- I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
- In quanto accessori di sollevamento i golfari TWISTER con cuscinetto art 817 devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti

#### CHECK SUITABILITY OF EYEBOLT TWISTER WITH BEARING ART.817 BEFORE USE AND YEARLY

Before using each time make sure that:

- The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
- Markings have to be clearly legible
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
- The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact



- The device is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's body rotates freely

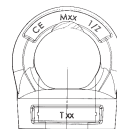
If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced.

- Please remember that:
- Checks have to be carried out by a qualified staff
- As lifting accessories eyebolt TWISTER with bearing art.817 must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force.

#### VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE TWISTER À ROULEMENT ART.817 À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que:

- L'anneau et chacune de ses composantes, y compris la vis, ne présentent pas de défauts d'usure ou de corrosion, ni de cricques ou de déformations évidentes
- Les marquages sont bien lisibles
- Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)
- Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact.



- Le dispositif est bien serré à la structure portante et le corps de l'anneau de levage tourne librement

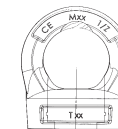
Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.

- Il est rappelé que:
- Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié.
- En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage TWISTER à roulement art 817 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière

#### DREHBARE, KUGELGELAGERTE RINGSCHRAUBE ART. 817 VOR JEDEM GEBRAUCH AUF IHREN EINWANDFREIEN ZUSTAND KONTROLLIEREN UND MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH PRÜFEN LASSEN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:

- Die Ringschraube und ihre Komponenten einschließlich Schraube Verschleiß- oder Korrosionsspuren, Risse oder augenfällige Deformationen aufweist;
- Die Kennzeichnungen sind gut lesbar
- Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die die Ringschrauben entworfen wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf den Ringschrauben als in der Gebrauchsanweisung angegeben)
- Die Abnutzung des Aufhängerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurchmessers beträgt



- Der Anschlagpunkt fest angeschraubt ist und das Oberteil frei dreht.

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln.

- Es wird darauf hingewiesen, dass:
- Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.
- Als Anschlagpunkte sind drehbare Ringschrauben Art. 817 in regelmäßigen Abständen norm- und vorschriftsgemäß zu überprüfen und die Ergebnisse in einem Prüfverzeichniss zu vermerken.

Il sollevamento di un carico con un verrucello.

- Il golfare TWISTER con cuscinetto deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
- La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
- In caso di carico asimmetrico considerare una riduzione delle portate come indicato sulla tabella di riferimento
- Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madrevite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare ( il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR – norma di riferimento EN 10025)
- La profondità del foro filettato deve essere minima
  - 1xd per l'acciaio
  - 1.25xd per fusioni in ghisa
  - 2xd per leghe di alluminio
  - 2.5xd per leghe di alluminio-magnesio
- Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
- Verificare che la superficie di appoggio della madrevite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l'appoggio di tutta la superficie piana del golfare e che la stessa aderisca in modo adeguato.

- E' vietato l'utilizzo del golfare con parti del piano d'appoggio a sbalzo
- Per l'installazione del golfare è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite con chiave a brugola senza l'ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite con coppie di serraggio eccessive ( non superare le coppie di serraggio indicate in tabella );per lo smontaggio procedere nel senso contrario
- Serrare il golfare fino a farlo aderire completamente alla superficie di appoggio
- Una volta effettuato il serraggio verificare che il golfare ruoti liberamente in maniera corretta
- Una volta effettuato il serraggio orientare l'anello del dispositivo nella direzione del carico
- Il dispositivo è idoneo alla rotazione sotto carico solo nella condizione di tiro assiale;il golfare è comunque utilizzabile in tutte le altre direzioni di tiro senza rotazione ( per i carichi vedere la tabella di riferimento )**

**Attenzione in fase di rotazione sotto carico non superare i 50 giri/minuto**

- Fattori di riduzione di portata

Temperatura ambiente	Riduzione
Minore di – 20°C	Non ammesso
Da – 20°C a 110°C	nessuna
Oltre 110°C	Non ammesso

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- Coefficiente di sicurezza 4
- Per i dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla frena filetto
- Il golfare può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un max di 20.000 sollevamenti a pieno carico
- In caso di operazione di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
- Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose
- Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della direttiva macchine 2006/42/EC

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### DIVIETI

- Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva
- Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 110°C o minore di - 20°C
- Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
- Non superare in fase di utilizzo i 50 giri/minuto
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
  - Non utilizzare per il montaggio del golfare coppie di serarggio superiori a quelle prescritte
  - Non sostituire le viti e tutti i componenti originali
  - Non utilizzare per il sollevamento delle persone
  - Non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso
  - Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose ( per zone pericolose si intendono zone esposte /individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio )
- Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi , vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### CONSERVAZIONE

Il dispositivo deve essere conservato in ambiente idoneo ( es. asciutto , non corrosivo etc. )

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

**Istruzioni originali**

Traduzione delle istruzioni originali in italiano.

Istruzioni originali in italiano.

- The eyebolt TWISTER with bearing must be fitted by a qualified staff of age as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance with the Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent modifications
- The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order to guarantee that the said load is always balanced
- If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart
- Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted ( the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR – reference norm UNI EN 10025)
- The depth of the threaded hole has to be minimum
  - 1xd for steel
  - 1.25xd for cast iron
  - 2xd for aluminium alloys
  - 2.5xd for aluminium -magnesium alloys
- The threaded hole must be perpendicular to the surface
- Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface place of the eyebolt and that it adheres suitably. They eyebolt cannot be used with parts of the tilting surface
- To install the eyebolt simply manually lock the screws with key without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking ( do not exceed locking specified in the chart ). To disassemble, unscrew.
- Lock the eyebolt until it fits completely onto the surface
- Once locking has been carried out make sure that the eyebolt rotates freely and correctly
- Once locking has been carried out orient the ring of the device in the direction of the load
- The device is suitable for rotation during loading only with axial pull; the eyebolt can be used in every other pull direction without rotation ( for loads see reference chart )**

**Warning! Do not exceed during rotation phase loads 50 rpm**

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- Reasons for capacity reductions

Environment temperature	Reduction
Under – 20°C	Not allowed
From – 20°C to 110°C	None
Above 110°C	Not allowed

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- Safety coefficient 4
- For lifting devices that remain attached to the structure we recommend the part be locked by means of thread brake glue
- The eyebolt can be used safely up to maximum of 20.000 lifts with a full load
- For risky lifting operations safety measures have to be taken for the people who undergo the risk
- If the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injuries to people
- The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### NOT ALLOWED

- Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment and/or in an explosive atmosphere
- Do not use in environment with a temperature higher than 110°C or lower than -20°C
- Do not exceed the capacity specified on the reference chart
- Do not exceed during utilization phase 50 rpm
- Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
- Do not use locking screws which are larger than the ones specified to assemble the eyebolt
- Do not replace screws and all the original components
- Do not use to lift people
- Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
- Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories )
- If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### STORAGE

The device must be stored in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive, etc.)

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

**Translation of the original instructions drawn up in Italian**

Traduzione delle istruzioni originali in italiano.

Istruzioni originali in italiano.

- L'anneau de levage TWISTER à roulement doit être installé par un personnel majeur et qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la Directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives
- L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les anneaux de levage de manière à garantir que la charge soit toujours équilibrée
- En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction des portées comme indiqué dans le tableau de référence
- Vérifier la classe de résistance de la vis mère destinée au logement de l'anneau de levage par rapport à la charge à lever (la matière de la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR - norme de référence UNI EN 10025)
- La profondeur du trou fileté doit être, au minimum
  - 1 x d pour l'acier,
  - 1,25 x d pour les fusions en fonte,
  - 2 x d pour les alliages d'aluminium,
  - 2,5 x d pour les alliages d'aluminium - magnésium

- Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
- Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée au niveau de la planéité et des dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la superficie plane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec des parties du plan d'appui en saillie
- Pour l'installation de l'anneau de levage, il suffit de procéder manuellement au serrage de la vis à l'aide d'une clé, sans l'aide de rallonges qui pourraient charger la vis avec un couple de serrage excessif (ne pas dépasser les couples de serrage indiqués dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse
- Serrer l'anneau de levage jusqu'à son adhérence complète à la surface d'appui
- Après le serrage, vérifier que l'anneau de levage tourne librement et correctement
- Après le serrage, orienter l'anneau du dispositif dans la direction de la charge
- Le dispositif n'est approprié pour la rotation sous charge que pour un tirage axial. L'anneau est utilisable dans toutes les autres directions de tirage sans rotation (pour les charges, voir le tableau de référence)**

**Attention : Ne pas dépasser 50 t/mn en phase de rotation sous charge**

- 12) Facteurs de réduction de la portée

Température ambiante	Réduction
Inférieure à – 20°C	Non admise
De – 20°C à 110°C	Aucune
Supérieure à 110°C	Non admise

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- Coefficient de sécurité de 4
- Pour les dispositifs de levage restant appliqués à la structure, il est recommandé de bloquer la pièce à l'aide d'un frein de filet en colle
- L'anneau de levage peut être utilisée en toute sécurité jusqu'à un maximum de 20.000 levages à pleine charge
- En cas d'opération de levage à risque élevé, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties
- L'inobservation des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes
- documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la directive machines 2006/42/CE

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### INTERDICTIONS

- Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des ambiances acides ou à haute corrosion de substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive
- Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 110°C ou inférieure à - 20°C
- Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence
- Ne pas dépasser 50 t/mn en phase d'utilisation
- Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus
- Ne pas appliquer, au montage de l'anneau de levage, des couples de serrage supérieurs à ceux prescrits
- Ne pas remplacer les vis et tous les composants d'origine
- Ne pas utiliser pour le levage des personnes
- Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation
- Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou supposées à risque de chute de la charge manutentionnée à l'aide de l'accessoire)
- Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retient libéré de toute responsabilité

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### CONSERVATION

Le dispositif doit être conservé dans une ambiance appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.).

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

**Traduction des instructions originales rédigées en italien**

Traduzione delle istruzioni originali in italiano.

Istruzioni originali in italiano.

- Drehbare kugelgelagerte Ringschrauben müssen durch volljähriges Fachpersonal montiert werden, da sie bei Hebevorgängen eingesetzt werden, die entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - und den nachfolgenden Änderungen - auszuführen sind
- Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Ringschrauben so positionieren, dass immer gewährleistet ist, dass die Last ausgewogen verteilt ist.
- Berücksichtigen Sie bei einer asymmetrischen Last eine Reduzierung der Tragfähigkeit entsprechend der Bezugstabelle
- Prüfen Sie die Eignung der Festigkeitsklasse der Mutterschraube zur Aufnahme der Ringschraube im Verhältnis zu der zu hebenden Last (das Material der Mutterschraube muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die gleich oder größer als die von Stahl S235JR ist – Bezugsbestimmung UNI EN 10025)
- Die Tiefe der Gewindebohrung muss minimal sein.
  - 1xd für Stahl
  - 1,25xd bei Gusseisen
  - 2xd bei Aluminiumlegierungen
  - 2,5xd bei Legierungen von Aluminium-Magnesium

- Die Gewindebohrung muss rechtwinklig zur Auflagefläche verlaufen
- Prüfen Sie, ob die Auflagefläche der Mutterschraube hinsichtlich Ebenheit und Größe geeignet ist, die Auflage der gesamten ebenen Oberfläche der Huböse sowie deren ausreichendes Anliegen gewährleistet. Der Gebrauch der Ringschraube bei ausragenden Teilen der Auflagefläche ist verboten
- Zur Installation der Ringschraube genügt es, die Schraube manuell mit einem Inbusschlüssel festzuziehen, wobei keine Verlängerungen verwendet werden dürfen, da sie die Schraube mit einem zu hohen Anziehmoment überlasten könnten (nicht die in der Tabelle angegebenen Anziehmomente überschreiten). Gehen Sie zum Ausbau in umgekehrter Reihenfolge vor
- Ziehen Sie die Ringschraube fest, bis sie vollständig an der Auflagefläche anliegt
- Nach dem Festziehen prüfen, ob sich die Ringschraube frei und ordnungsgemäß dreht
- Nach der Montage muss der Ring der Ringmutter in Richtung der Belastung ausgerichtet werden
- Der Anschlag ist nur in axialer Zugrichtung für Drehbewegungen geeignet; in allen anderen Belastungsrichtungen kann die Ringschraube in jedem Fall nichtdrehend verwendet werden (Lasten siehe Auslegungstabelle)**

**Achtung: Maximale Drehzahl unter Tragkraft 50 U/min!**

- Temperatureinsatztauglichkeit

Umgebungstemperatur	Reduzierung der Tragfähigkeit
unter – 20°C	Nicht zulässig
Von – 20°C bis 110°C	keine
über 110°C	Nicht zulässig

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- 4-fache Sicherheit
- Bei den Hubvorrichtungen, die an der Konstruktion befestigt bleiben, wird geraten, das Element mittels Gewindehaftmittel zu befestigen
- Die Ringschraube kann unter vollkommener Sicherheit bis zu max. 20.000 Hubvorgängen bei voller Last eingesetzt werden
- bei einem Heben unter hoher Gefahr müssen die Sicherheitsbedingungen für die der Gefahr ausgesetzten Personen garantiert werden
- Die Nichteinhaltung der Angaben kann Personen- und Sachschäden verursachen
- Dokumentation gemäß Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### VERBOTE

- Verwenden Sie die Ringschrauben nicht in saurer Umgebung oder bei starker Korrosion durch chemische Substanzen und/oder in explosiver Atmosphäre
- Verwenden Sie sie nicht in einer Umgebung mit Temperaturen von über 110°C oder unter - 20°C
- Die Tragfähigkeitswerte der Tabelle dürfen nicht überschritten werden
- Maximale Drehzahl unter Tragkraft 50 U/min!
- Nicht für andere Zwecke als für die vorgesehenen einsetzen
- bei der Montage der Ringschrauben dürfen die vorgeschriebenen Anzugs-Drehmomente nicht überschritten werden
- Schrauben und Original-Bauteile keinesfall austauschen
- nicht zum Anheben von Personen zu verwenden
- der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten
- Kein Aufenthalt während des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht)
- Bei Vornahme von Veränderungen oder Reparaturen und/oder nachträgliche Behandlungen am Produkt verfallen die Gewährleis tungsfristen, und wir schliessen jegliche Haftung unsererseits für Schäden aus

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### LAGERUNG

Die Anschlageinrichtung muss in geeigneter Umgebung aufbewahrt werden (z.B. trocken, nicht-korrosiv usw.)

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

**Übersetzung der in italienischer Sprache erstellten Originalan weisungen**

Traduzione delle istruzioni originali in italiano.

**Cancamo twister con cojinete**  
*Olhal de elevação twister com rolamento*  
*Twister Draaiöogbout met lager*


Ed. 03

**MARCADOS**

[ SCG/CARTEC ]: Sigla del fabricante  
 [ CE ]: Marcado CE según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE  
 [ ... t ]: Carga máxima de uso en toneladas (ej. 1.5 t)  
 [ ↑ ]: Dirección de tiro para rotación bajo carga  
 [ M... ]: Medida de la rosca (ej. M16)  
 [ 1W ]: Lote de trazabilidad  
 [ (H) ]: Homologación DGUV

[ 1 ]: Made in Italy  
 [ 817 ]: Código producto  
 [ 10 ]: Grado 100

**USO PREVISTO**

**PUNTO DE ANCLAJE PARA LEVANTAR CARGAS, ADECUADO PARA LA ROTACIÓN CONTINUA BAJO CARGA CON TIRO AXIAL**

**NO SIRVE PARA LEVANTAR PERSONAS****"Declaración de conformidad CE"**

(Directiva máquinas 2006/42/CE anexo IIA). Se declara que todos los materiales que son objeto de la presente declaración son conformes a todas las disposiciones pertinentes de la directiva 2006/42/CE.

**MARCAÇÕES**

[ SCG/CARTEC ]: Sigla del fabricante  
 [ CE ]: Marcação CE conforme diretiva das máquinas 2006/42/CE  
 [ ... t ]: Carga máxima de utilização em toneladas (por ex. 1,5 t)  
 [ ↑ ]: Direção de tração para rotação sob carga  
 [ M... ]: Medida da rosca (ex. M16)  
 [ 1W ]: Lote de rastreabilidade  
 [ (H) ]: Homologação DGUV

[ 1 ]: Made in Italy  
 [ 817 ]: Código produto  
 [ 10 ]: Grau 100

**UTILIZAÇÃO PREVISTA**

**PONTO DE ANCORAGEM DESTINADO À ELEVAÇÃO DE CARGAS ADEQUADO PARA ROTAÇÃO CONTINUA SOB CARGA COM TRAÇÃO AXIAL**

**NÃO PODE SER UTILIZADO PARA A ELEVAÇÃO DE PESSOAS****"Declaración de conformidade CE"**

(Diretiva máquinas 2006/42/CE an. IIA)  
 Declara-se que todos os materiais objeto da presente declaração estão em conformidade com todas as disposições pertinentes da diretiva 2006/42/CE.

**MARKERINGEN**

[ SCG/CARTEC ]: Parafering fabrikant  
 [ CE ]: CE-markering volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG  
 [ ... t ]: Maximale gebruiksbelasting in ton (bijv. 1,5 t)  
 [ ↑ ]: Trekrichting voor rotatie onder belasting  
 [ M... ]: Schroefdraadmaat (bijv. M16)  
 [ 1W ]: Tracerebaarheids batch  
 [ (H) ]: DGUV-homologatie

[ 1 ]: Made in Italy  
 [ 817 ]: Productcode  
 [ 10 ]: Graad 100

**BEOOGD GEBRUIK**

**VERANKERINGSPUNT BEDOELD VOOR HET HIJSEN VAN LASTEN DIE GESCHIKT ZIJN VOOR CONTINUE ROTATIE ONDER BELASTING MET AXIALE SPANNING**

**NIET GEBRUIKEN OM PERSONEN OP TE TILLEN****"CE-conformiteitsverklaring"**

(Machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage IIA)  
 Hierbij wordt verklaard dat alle materialen waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoen aan alle relevante bepalingen van Richtlijn 2006/42/EG

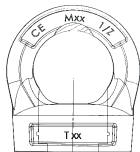
**W.L.L Working load limit (t)**

Código sin clave Código sem chave Code zonder sleutel	Código con clave Código com chave Code met sleutel	Medida Medida Maat	Tiro axial con rotación continua bajo carga Tração axial com rotação continua sob carga Axiale trek met continue rotatie onder belasting	0°		90°		0-45°		asimm.		0-45°		asimm.		Par máx. apriete Nm Binário máx. aperto Nm Max. aanhaalmoment Nm
				2 brazos 2 braços 2 arms	1 brazo 1 braço 1 arms	2 brazos 2 braços 2 arms	2 brazos 2 braços 2 arms	3/4 brazos 3/4 braços 3/4 arms	3/4 brazos 3/4 braços 3/4 arms							
C817X12	C817XC12	M12	0,75	1,5	0,75	1,5	1	0,75	0,75	1,6	1,12	0,75	28			
C817X16	C817XC16	M16	1,5	3	1,5	3	2	1,5	1,5	3,15	2,25	1,5	70			
C817X20	C817XC20	M20	2,3	4,6	2,3	4,6	3,22	2,3	2,3	4,83	3,45	2,3	135			
C817X24	C817XC24	M24	3,2	6,4	3,2	6,4	4,48	3,2	3,2	6,7	4,8	3,2	230			
C817X30	C817XC30	M30	4,5	9	4,5	9	6,3	4,5	4,5	9,4	6,7	4,5	465			

**VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD AL USO DE LOS CÁNCAMOS TWISTER CON RODAMIENTO ART.817 A EFECTUAR ANTES DE CADA USO Y AL MENOS CON FRECUENCIA ANUAL**

Antes de cada uso comprobar que:

- El cáncamo y cada uno de sus componentes, incluido el tornillo estén exentos de defectos de desgaste, corrosión, grietas y deformaciones visibles
- Las marcas estén bien legibles
- Las cargas sean conformes a la capacidad de los cáncamos (las capacidades están indicadas tanto en los cáncamos como en las instrucciones de uso)
- El diámetro del anillo no haya sufrido una reducción superior al 10% del diámetro nominal debido al desgaste en uno de los puntos de contacto

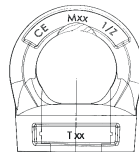


- El dispositivo esté bien apretado a la estructura portante y el cuerpo del cáncamo gire libremente
- Si los controles dan resultado negativo, no utilizar el cáncamo: sustituirlo
- Se recuerda que:
- Los controles deben ser efectuados por personal cualificado
- Los cáncamos TWISTER con rodamiento art. 817 son accesorios de elevación que deben someterse a verificaciones periódicas programadas con registro de control según las normas y leyes vigentes.

**VERIFICAÇÃO DA ADEQUAÇÃO AO USO DOS OLHAIS TWISTER COM ROLAMENTO ART. 817 A EFETUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E, PELO MENOS, UMA VEZ POR ANO**

Antes de cada utilização, certifique-se de que:

- o olhal e cada componente do mesmo, incluindo o parafuso, estão isentos de defeitos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes
- as marcas estão bem legíveis
- as cargas a elevar estão em conformidade com as capacidades para as quais os olhais foram projetados (as capacidades são indicadas quer nos olhais quer nas instruções de utilização)
- o diâmetro do anel não sofreu uma redução superior a 10% do diâmetro nominal do próprio anel devido a desgaste num dos pontos de contacto

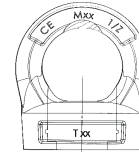


- o dispositivo está bem apertado à estrutura portante e o corpo do olhal roda livremente
- Caso as verificações produzam um resultado negativo o olhal não deve ser utilizado e deve ser substituído
- Lembramos que:
- as verificações devem ser efetuadas por pessoal qualificado
- enquanto acessórios de elevação, os olhais twister com rolamento art. 817 devem ser submetidos a verificações periódicas programadas e anotadas num registo específico de controlo em conformidade com as normas e leis em vigor.

**GESCHIKTHEIDSCONTROLE VAN DE DRAAIÖOGBOUW MET LAGER ART. 817 DIE VOOR ELK GEBRUIK EN TEN MINSTE JAARLIJKS MOET WORDEN UITGEVOERD**

Controleer voor elk gebruik of:

- De oogbout en elke component met schroef en de onderkant vrij zijn van slijtage, corrosie, scheuren of duidelijke vervormingen
- Markeringen zijn duidelijk leesbaar
- De belastingen komen overeen met de capaciteiten waarvoor de oogbout zijn ontworpen (de capaciteiten staan zowel op de oogbouten als in de gebruiksaanwijzing vermeld)
- De ringdiameter niet met meer dan 10% t.o.v. de nominale ringdiameter afgenomen is als gevolg van slijtage aan een van de contactpunten



- Het apparaat stevig vastgeklemd wordt op de ondersteunende structuur en het oogboutlichaam vrij rond draait
- Als de controles negatief uitvallen, mag de oogbout niet langer worden gebruikt en moet deze worden vervangen. We wijzen erop dat:
- Controles moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel
- Als hijs- en hefgereedschap moeten de draaiöogbouten met lager art. 817 volgens de geldende normen en wetten regelmatig worden gecontroleerd en in een speciaal keuringsregister worden genoteerd.

## INSTRUCCIONES

- El cáncamo TWISTER con rodamiento debe ser instalado por personal mayor de edad y cualificado, ya que las operaciones de elevación deben llevarse a cabo según la Directiva Máquinas 2006/42/CE y posteriores enmiendas
- La persona cualificada encargada de supervisar la operación de elevación deberá identificar el centro de gravedad de la carga y colocar los cáncamos de manera que esté garantizado el equilibrio constante de la carga
- En caso de carga asimétrica, considerar una reducción de la capacidad según lo indicado en la tabla de referencia
- Verificar la idoneidad de la clase de resistencia de la tuerca destinada a alojar el cáncamo en relación con la carga a levantar (el material de la tuerca debe tener una resistencia a la tracción igual o mayor que la del acero S235JR – norma de referencia EN 10025)

La profundidad del orificio roscado debe ser como mínimo

1xd para el acero

1.25xd para el hierro fundido

2xd para las aleaciones de aluminio

2.5xd para las aleaciones de aluminio-magnesio

- El orificio roscado debe ser perpendicular a la superficie de apoyo
- Comprobar que la superficie de apoyo de la tuerca tenga la planaridad y las medidas adecuadas para garantizar el apoyo de toda la superficie plana del cáncamo y la correcta adherencia.

Prohibido utilizar el cáncamo con partes del plano de apoyo en voladizo

- Para la instalación del cáncamo es suficiente proceder manualmente al apriete del tornillo con una llave Allen, sin prolongaciones, ya que éstas podrían precargar el tornillo con pares de apriete excesivos (no superar los pares de apriete indicados en la tabla); para el desmontaje seguir la secuencia inversa
- Apretar el cáncamo hasta hacerlo adherir completamente a la superficie de apoyo

- Una vez efectuado el apriete, comprobar que el cáncamo gire libremente de manera correcta

- Una vez efectuado el apriete, orientar el anillo del dispositivo en la dirección de la carga
- El dispositivo es adecuado para la rotación bajo carga sólo en la condición de tiro axial; el cáncamo es utilizable en todas las otras direcciones de tiro sin rotación (para las cargas, ver la tabla de referencia)

**Atención: no superar las 50 rpm durante la rotación bajo carga**

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110°C	ninguna
Más de 110°C	No admitido

Temperatura	Reducción
Inferior a - 20°C	No admitido
De - 20°C a 110	